讀者之聲

市府施政應重視民意反響

（本文是作者個人意見）

蔣清華

凡是不顧實際困難和客觀環境的困難的理想計劃或法例，一定遭遇到重的大阻力而行不通。十多年來，市府對華埠華區，每二三年或每年必有一難題加於我華人頭上，市府官員們，如果沒有此、視和排斥華人心理的話，不知他們有何滿意話題給我們答覆？過去在華人住宅區士達孔華區分二期拆去華人住宅數百戶，使數千華人散居各區，其後天橋橫過華區消防局建立於華區，取締華埠幾間腦店，將華埠中心哥倫比亞街改作快速大道，准許大公司開夜市，打擊華人雜貨店等，沒有一項不是針對華人，一方面是保存埠美化華埠，而一方面別有用心，想將華埠打擊到破碎支離。上列事項使招致我全僑強烈反對，市府終於撤消計劃與行動。但何苦來由呢？

至於消防新法例，所謂改善華埠和煤油鑼旅館公寓和社團「房口」—宿舍之環境衛生，美化市容以及促進清潔，加強防火以保人命安全等一大堆美麗口號，當然是必要，我華人站在商人立場，無不樂意接受和歡迎的，但根據新例內容的苛酷，有乖情理的設備要求，難免使傳蠅頭小利的商人心驚膽跳，惶惶不可終日，如果官員們說沒有苛排斥成份，那又何必擬訂那嗎嚴厲呢？

表面看看來新法例無疑是一理想，但是很難行得通的，官員們草擬法例只想到一面，而不顧及別一面，一旦實行起來，必有不少商家慘受其害。

因此，對華埠問題制訂法例與計劃不難，最要顧及實際的困難。

（下）

中國與坦桑尼亞的歷史交往

非洲和中國相隔萬里，國路交通要越過涼荒的沙漠和崇山峻嶺，海道也要橫渡洪濤巨浪的遼闊海洋，但中國與非洲之間的友好交往，早在交通還未發達的一千多年前已展開了。如今東非的坦桑尼亞就是與中國有着悠久的傳統友誼的非洲國家之一。

據古籍記載，在中國唐朝的時候，東非和中國就有了資交流，主要是通過大食（阿拉伯）商人把東非的象牙，犀角，乳香，龍涎等運陶瓷，絲綢，錢幣，銅鐵器皿運到非洲去。唐末阿拉伯旅行行家兼歷史家馬蘇迪在他所著的「金珠原」一書中就記載有：「桑給取牙、殺象甚衆，運牙至阿曼，復由此載往印度和中國。」

十世紀以後，中東和東非的交往更密切了，公元七九五年，東非的主要民族斯瓦希里人以基爾瓦（在坦葛尼克南部）為中心建立了一個以商業貿易著稱的「桑給」國，她的商人已開始直接和中國通商。當時中國把這個國家譯為「層檀」國，也有譯作「層拔」國或「層期」國的。據宋史記載，從「檀國到中國，最快也要一百六十多天，來回一次就需要將近一年的時間。可難得的是，

「未完」

火車司機

樊發稼

從雪花飛舞的北國，
到花香沁人的南疆，
祖國大地有多寬廣，
你用萬丈鋼尺日夜丈量。

× × ×

巍巍的高山，滔滔的大河，
怎能把你飛轉的車輪阻擋？
機車窗口多少次日出日落，
你把多少建設者送到戰鬥的遠方？

× × ×

千里沃野，萬里霞光，
組成祖國燦爛的畫廊，
你駕長龍在這畫廊裏飛馳，
有多少顆火熱的心在激烈地跳蕩！

× × ×

革命實書在你懷裏閃閃發光，
全國的地圖在你的心裏裝，
司機同志啊，你的胸懷多麼廣闊，
汽笛高鳴是你把時代的凱歌高唱！

宜廚式名工金從優

上午九時至下午十時。電話二五四·三〇八四洽商。

曲骨林區屋業主自賣

約有一千貳百平方尺，三睡房與娛樂室部完竣，大地段，近各項利便，僅取價五萬七千九百元。日電話 524-9967 夜 937-5805洽商。

新屋兩間

六十三街東近緬街，三睡房，硬木地板，地大 35×132，實用面積1350平方尺面對公園，環境優美，開價七萬七，可用舊屋交換。電 Gary Tse 謝大鈞 Block Bros Realty Ltd, 277-0164 327-8141

雜貨生意出賣

位於好陽光的 White Rock 市鎮。電話 531-8079 洽商。

外埠餐館宜男女企枱

假期學生或長工。電話 Vanderhoof, B.C 567-4235, 567-2218 與周國林洽商。

火車司機

樊發稼

從雪花飛舞的北國，
到花香沁人的南疆，
祖國大地有多寬廣，
你用萬丈鋼尺日夜丈量。

× × ×

巍巍的高山，滔滔的大河，
怎能把你飛轉的車輪阻擋？
機車窗口多少次日出日落，
你把多少建設者送到戰鬥的遠方？

× × ×

千里沃野，萬里霞光，
組成祖國燦爛的畫廊，
你駕長龍在這畫廊裏飛馳，
有多少顆火熱的心在激烈地跳蕩！

× × ×

革命實書在你懷裏閃閃發光，
全國的地圖在你的心裏裝，
司機同志啊，你的胸懷多麼廣闊，
汽笛高鳴是你把時代的凱歌高唱！

珍寶夜總會

JERRY'S CABARET
343 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone (604) 684-2041

定於五月六日（星期一）開始營業 隆重禮聘東南亞紅歌星

趙曉君小姐
只演唱一星期

每晚演唱三場

何佩君小姐
李素華小姐
長駐獻唱

星期一至五晚上九時至
試時 星期六晚上八時半
至一時（星期日休息）

宜聘有經驗女工

揀裝番茄喜仔等女工數名，有意者請到 575 Taylor St. 面議，或用電話 684-4141 與李森君接洽。

中國哲學家，研究鐵版神數及掌紋，近卷十年，著萬言書，由東南亞歐美抵加候教

凡婚姻，家庭，事業，財富，旅行，健康，百事可問。

命理掌紋專家
萬人行抵加

廣溫哥華五十九街西區四五〇號近田比每日下午二時至十時會客電 三二五、九七九三 假期照常

香港移民領行裏注意

在船名 President Van Buren. Voyage 39 號，有香港移民來雲埠，域多利，沙市加寸，多朗度等埠。又 President Fillimore Voyage 35 號，移民往点問頓，多朗度等埠者，仰早日電話二五四·〇六二與李偉洽商辦理便妥。

拍賣餐館用具

Maynards Auction 定期五月十一日星期六上午十時在 1233 West Georgia St. 685-7378 拍賣有霜櫃的冷食品枱，熱枱，烤肉爐，三格水槽，烹飪器具與洗槽，鐵架等均屬不生銹鋼鉄質料，Grease Trap 霜櫃，帶打與座椅 磨肉機 (Hobart) 鉄質遮日蓬，兩個炒鑊等。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備四季鮮花 盆栽樹木 新型設計結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

美來實業公司
MERIT REALTY LTD
236 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
鄭華汪 Clarence Jang
電話：685-3304 日間 266-6639 晚上

㈠四十叻架唐人菜園近雲埠有大家庭住屋連架撐馬房玻璃屋工人住屋地土肥沃容易搵錢
㈡本立比菓舖實業連生意地点旺盛
有得住有土庫好生意

外埠飧館生意出賣

生意興盛，因股東另經營較大餐館，無暇兼顧，如意者與後列洽商。
Chi Garden Cafe, 4728 Marine Dr., Powil River, B. C. Ph. 485-6865

承接修理水嚨機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水管，水厠，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷，電話 434-7806 洽。

加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險 扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324 2039

金華大市塲
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市塲為溫哥華規模最完善之唐山什貨市塲，貨色包羅萬有百貨俱全，常俱罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉鷄鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。本市塲以服務僑胞為宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人仕光臨惠顧指導

CHOW TAN 周新燦

代理 MANNING REALTY LTD., 10568 109 STREET EDMONTON, ALTA

凡屬商務實業，工藝投資等項，在點問頓或亞省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四貳五·〇九貳〇
住宅電話：四五四·〇八八〇

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號

招登銀幕 得片廣告 功效宏大 價格特平

放映時間：每晚七時半及九時半放映
逢星期六、日、及公假期加映二時半場日

今天盛大獻映 邵氏百萬金元巨獻第一部北歐拍攝香艷肉感刺激大胆暴露丹麥風光巨片

百萬影片 不可不看，不可看，開胸養眼，小童唔睹
（成人電影未滿十八歲不招待）

同塲加映 五虎屠龍 鄭佩佩金漢

下期獻映刺馬 同塲映娃娃夫人

CANADA TRUST
加拿大信託
買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG 湯天豪

▼商業地皮約二〇五乘一一五尺，可建十四間舖，位 Burnaby 大街，現在年收益約一萬式千元，開價十九萬，聯過買住宅地，抵買
▼市區西人發展連實業業護，約一佰五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水泥建築，另有私家停車場適，經營中國大茶樓兼夜總會。
▼階磚商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位 C-3 Zoning 即可建一百式十尺高，近 Kingsway 非常有前途 開價十六萬九千元。
▼溫業華 Downtown 商業樓地寬 200×120 尺，逼萬四千平方尺，鄰隣能夠買屋，最好建★寫字樓或大酒店。
▼聯鄉市區中西餐館因缺乏人力廉讓，約七十五座位，並兼外賣茶餐，內外勢如旅 莫失發達機會
▼入息大屋位中柏文哪區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一叁〇尺 可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。
▼商業大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問 亞免書替僑胞估價免費

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜窃等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請電黃堃俠黃立綱

貴兼不飽，則吾豈敢，鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特一 斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書賓路蔡根遂 根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C
Phone 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

活期紅利儲蓄 八厘二
一級純利儲蓄 九厘
特級儲蓄戶 八厘
定期儲蓄券 九厘七
存款有加政府保障每戶式萬元 萬無一失

月計一次，年結四次，每月五日前存款者一日起計息無最低存額限制

月計一次，年結四次，利率一年內不變，無最低存額限制。

日日計息，月結一次，可寫有限量支票，最低存額式千元。

一年至五年同，最低限額五百元

服務時間：由星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新 副經理：何國賢